



MARIÁNSKÉ
LÁZNĚ

MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

■ Guide touristique de la ville

- Informations sur la ville
- Conseils utiles pour vos vacances et excursions
- Plan de ville



www.marianskelazne.cz

GREAT
SPAS *of Europe*

Table des matières

PREFACE	3
PASSE.....	4
SOURCES NATURELLES	6
PROGRAMME TOURISTIQUE POUR 3 JOURS	8
PROGRAMME DE FAMILLE POUR 4 JOURS	12
PLAN DE VILLE	14
PROGRAMME CYCLISTE POUR 5 JOURS.....	18
EVENEMENTS ANNUELS	23
PROGRAMME POUR 4-7 JOURS	24
VISITES COMMENTEES	26



TOP CONSEIL:

Au Centre d'info municipal achetez la carte Karlovy Vary Region Card et vous pouvez profiter d'entrées libres ou des réductions dans plus de 60 monuments historiques et d'autres endroits à visiter de toute la région. Pendant le temps de sa validité, la carte sert aussi comme le ticket gratuit du transport en commun à Karlovy Vary et à Mariánské Lázně.

www.karlovyvarycard.cz

ISBN 978-80-907657-8-8



MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

Si on dit Mariánské Lázně, tout le monde s'imagine la Fontaine chantante, gaufrettes, sources d'eau minérale, forêts. Mais, est-ce que vous savez que Mariánské Lázně cache un tas de secrets? Pour les découvrir, il ne faut pas chercher très loin, il suffit de lire les lignes suivantes et puis se mettre à découvrir personnellement la magie de cette ville charmante.

Mariánské Lázně est la deuxième plus grande ville d'eaux de la République Tchèque avec ses 13 000 d'habitants et 7600 lits. Elle se trouve au milieu de la Forêt de Slavkov en altitude de plus de 600 m, située sous les montagnes avec son climat unique. La ville est connue grâce à ses sources d'eau minérale, mais on peut en trouver plus de 100 aux environs et à peu-près 40 dans la ville même. Les visiteurs sont saisis non seulement

par la beauté des parcs présents partout, par la nature magnifique, mais aussi par l'architecture des maisons thermales. En dehors du style Néo-renaissance on trouve ici des éléments du Néo-classicisme, Néo-baroque ou Art-nouveau. Mariánské Lázně fait partie des onze villes d'eaux européennes qui s'efforcent d'être inscrites dans La liste de l'héritage culturel mondial de l'UNESCO.

HISTOIRE:

La ville jeune avec son histoire riche

FONDATION DE MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

En 1807 Dr. Josef Nehr a fait construire la première maison en pierre pour les visiteurs de bains sous le nom de „Zlatá koule“ près de la source de la Croix sur le lieu de la cabane ancienne en bois. En 1812 la commune indépendante de Mariánské Lázně est née grâce à la décision de l'abbé du monastère de Teplá K. K. Reitenberger. Le 6.11. 1818 la commune de Mariánské Lázně est proclamée -le lieu public thermal- par arrêt gouvernemental édité par le burgrave en chef F. A. Libštejnský. Et comme ça, l'expansion immense de ce nouveau lieu a commencé.



HISTOIRE: *La ville jeune avec son histoire riche*

1820 - 1870



Avec le soutien financier de l'abbé Karl Kaspar Reitenberger, Vaclav Skalník – jardinier, Jiri Fischer – architecte, et Anton Turner – bâtisseur, la vallée sauvage et marécageuse fut transformée avec des parcs ravissants et des maisons classiques et Empire, gloriottes, pavillons et colonnades. Le sectionnement spatial de la ville de Skalník est maintenu en majeure partie jusqu'à aujourd'hui.



Beaucoup de personnalités célèbres du domaine culturel, scientifique et politique du monde entier ont visité la ville, comme J.W. Goethe, F. Chopin, R. Wagner, A. Bruckner, le prince Friedrich de Saxe,... Le 29/5 1865 la commune de Mariánské Lázně est promue en ville par l'arrêt de l'empereur François Joseph Ier.

AGE D'OR



Plusieurs renovations historicisantes et Art-nouveau des édifices thermaux, hôtels, colonnades et églises, réalisées par les architectes F. Zickler, J. Schaffer, A. Heymann et J. Forberich nous rappellent jusqu'à aujourd'hui l'âge d'or de Mariánské Lázně dans les années 1870 - 1914.

Des parcs furent élargis, de nouveaux belvédères romantiques furent créés. En 1872 la ville fut reliée par le chemin de fer avec Cheb, Vienne et Prague par Plzeň, et en 1898 avec Karlovy Vary. En ce temps, les hôtes nombreux arrivent dans la ville: G. Mahler, F. Nietzsche, F. Kafka, R. Kipling, M. Twain, T. A. Edison, P. de Coubertin, roi anglais Eduard VII, empereur François Joseph Ier.



20e SIECLE

Dans la 1ère moitié de ce siècle, le mouvement thermal très actif ne s'est pas arrêté. Les clients importants arrivent toujours, entre autres T. G. Masaryk, E. Benes (présidents tchécoslovaques). En 1927 la relation avec le monde fut élargie par la construction de l'aéroport aux environs proches à Skláre. Pendant la 2e guerre mondiale la ville de Mariánské Lázně servait l'hôpital militaire. Après de celle-ci son développement continue, les premiers grands ensembles et complexes de vacances se forment. En 1952 le transport écologique de trolleybus fut mis en marche. Mais malgré tout, la ville garde toujours son caractère particulier, unique, thermal et touristique.



SOURCES NATURELLES:

La force curative des sources d'eau minérale

CURE THERMALE

La cure thermique locale utilise surtout des sources curatives naturelles. Sur le territoire relativement petit les dizaines de sources d'eau minérale jaillissent et en même temps le voisinage des sources d'eau très différentes par leur composition chimique présente une particularité géologique. Grâce à cela, la ville de Mariánské Lázně peut offrir l'indication très variée – le traitement des maladies de reins et voies urinaires, maladies des voies respiratoires, du mouvement locomoteur, des troubles de métabolisme, troubles digestifs, maladies de nerfs et de la peau. La température des sources d'eau varie entre 7° à 10° C: c'est le type des eaux minérales froides..



SOURCE DE LA CROIX

On l'utilise pour guérir les maladies relatives à la digestion et les allergies liées aux troubles digestifs. Elle est fortement minéralisée avec l'effet purgatif.

SOURCE FERDINAND

Elle convient pour guérir les maladies de l'appareil digestif et du métabolisme. Son goût est considérablement salé et elle est fortement minéralisée.

SOURCES AMBROISE

Cette source est faiblement minéralisée mais elle contient beaucoup de fer, elle est utilisée pour guérir quelques formes d'anémie et les maladies urologiques.

SOURCE CAROLINE

Elle contient plus de magnésium et on l'utilise pour guérir les maladies urologiques et les calculs rénaux.

SOURCE DE LA FORET

Elle est convenable pour guérir les maladies différentes de l'appareil digestif, des parties supérieures des voies respiratoires ou de quelques maladies urologiques.

SOURCE RUDOLPHE

L'eau minérale contenant beaucoup de calcium est utilisée pour guérir les maladies rénales et des voies urinaires, elle a des effets antiphlogistiques et on l'utilise en cas d'inflammation des voies urinaires.

SOURCE BALBIN

Autrefois, on l'a nommée la Source Tourbeuse, parce qu'elle jaillit au bord de la tourbière, à peu près à 1 km à l'Ouest de Mariánské Lázně vers la commune de Valy. On peut récemment la capter en face de l'hôtel Bohemia.



TOP CONSEIL:

Visitez les sources d'eau minérales dans le cadre des visites thématiques organisées par l'Infocentre de la ville de Mariánské Lázně.

www.marianskelazne.cz/prohlidky/



PROGRAMME TOURISTIQUE POUR 3 JOURNEES:

*Marcher pour la
santé et pour
vider la tête*

TOP CONSEIL:

Téléchargez l'application SmartGuide dans votre portable intelligent et faites le parcours de visite. Elle fonctionne en s'approchant d'un lieu intéressant; après le téléchargement elle marche sans être connectée.

www.getgui.de/M



1^e journée

Arrivée à ML, hébergement, visite de la ville avec l'animation de la Fontaine chantante et la dégustation des gaufrettes traditionnelles. En télécabine vous montez vers l'hôtel Krakonos (ou vous continuez à pied par le chemin de Krakonos) et devant la statue de Krakonos vous allez vous imaginer la naissance de Mariánské Lázně. Dans le jardin près du paradis sculptural de contes vous pouvez prendre un petit repas, en suite vous visiterez le parc Boheminiium avec des monuments techniques et historiques en miniature de la république Tchèque.



Le Miniaturparc Boheminiium présente plus de 70 modèles réduits /l'échelle de 1:25/ des monument historiques et techniques importants de la république Tchèque.

boheminium.cz

Les daims dans la reserve aiment se laisser nourrir, vous pouvez leur apporter des marrons; glands ou pommes.



Ici vous trouverez un terrain de jeu pour les enfants, le trampoline et vous pouvez jouer aux billes.

INFO: *Pendant la saison, la télécabine va régulièrement toutes les 15 minutes de 10.00 à 17.00 heures.*

La promenade suit sur le parcours bleu „Eduard.“ Près de la réserve de daims vous pouvez observer des bêtes ongulées et par beau temps du belvédère Hamelika vous aurez une vue de quelques kilomètres. L'aire de repos „Goethe“ vous rappellera le visiteur célèbre J. W. Goethe et la Croix Charles vous rappelle un des fondateurs importants de la ville l'abbé Karl Reitenberger. Le sentier finit en centre ville près de Nouveaux Bains.

INFO: *Le vendredi soir l'Orchestre symphonique de la Bohême occidentale donne des concerts dans la salle historique de la Maison de société Casino.*

kalendar.marianskelazne.cz



Le belvédère de Hamelika avec sa hauteur de 20 m a 100 marches à gravir, il se trouve à 722 m d'altitude.

Pendant la saison, la Fontaine chantante joue tous les jours de 7.00 à 19.00 h. toutes les heures impaires, à 21.00 et à 22.00 heures l'éclairage en couleurs y compris.

2^e journée

Vous visiterez le Musée municipal avec l'exposition sur la géologie, la naissance de la ville, l'histoire de la naissance des gaufrettes et du captage des eaux minérales, avec les chambres où vivait J. W. Goethe.

Vous continuerez par le parcours rouge „Goethe“, passerez le Parc Géologique avec la collection des roches de la Forêt de Slavkov et avec le Monument aux morts de la 1^{ère} guerre mondiale.

La chapelle d'Amour vous rappellera l'ancien maire de la ville Monsieur Amour, près de la source de la Forêt vous pouvez vous reposer et admirer les statues de Goethe et de la Muse.

Vous allez continuer par le parcours vert „Metternich,“ qui vous amènera vers le belvédère Karola, les sources Balbin et d'Ourse. Vous pouvez visiter le Cimetière Juif.

Le soir vous pouvez vous reposer à la piscine, dans le jacuzzi ou dans le sauna.



La source de la Forêt fut connue déjà en 1683 sous le nom de Schneidsaeuerling. Après la naissance des thermes on l'avait nommé la Source de Vent ou d' Aeol, parce qu'il devait provoquer une flatulence légère. Ce n'est que dans les années 1827 – 1828 qu'elle a reçu le nom Source de la Forêt. On l'utilise en cures buvables près de son point d'émergence.

La relation de J. W. Goethe aux pays tchèques fut très positif. En 1823 le poète arrive en Tchéquie pour la dernière fois et à Mariánské Lázně il s'est installé dans la maison „Près du raisin d'or“ où se trouve maintenant le Musée municipal, les espaces, où il habitait, sont réservés à l'exposition permanente reflétant la relation de Goethe à Mariánské Lázně et à son séjour ici.



Le parc naturel près de la source d'eau minérale Prelat offre beaucoup d'activités surtout pour les enfants. Ici vous pouvez griller des saucisses ou essayer la piste de singe, des cages à poules et d'autres attractions. Le parc n'est accessible qu'à pied ou à vélo. Le parking le plus proche se trouve à 500 m. De l'arrêt de trolleybus n° 3 et 7 Kovarna c'est à peu près 700 m à pied par le parc.

3^e journée

Le matin – un massage, un bain dans l'eau minérale ou d'autres procédures redresseront votre corps fatigué. Après le déjeuner vous prendrez le sentier éducatif „Les Forêts thermales“, son début se trouve sur le parcours bleu „Eduard“, direction l'aire de repos „Goethe“ et le belvédère de Hamelika.

Vous suivez le chemin vers le terrain de jeu Prelat dans la nature, c'est un paradis pour les enfants avec beaucoup d'éléments de jeux naturels. A l'aire de Prelat vous pouvez vous griller des saucisses, n'oubliez pas de les prendre en votre sac. On peut terminer le chemin thermal par la deuxième direction, la source d'eau minérale Prelat vers la Réserve de daims, ou continuer vers la source d'eau minérale Ferdinand, puis à travers le parc vers les sources d'eau Rudolf et Antonicek à Usovica. En trolleybus vous pouvez rentrer en ville pour rentrer chez vous.



CONSEIL pour l'activité:

Tous les ans quelques activités culturelles ont lieu à la colonnade près de la source Ferdinand. En mai c'est le festival de multigenre mini KOK, en août festival de thé Cajokrasno et à la fin d'août le programme d'accompagnement du Film Festival Marienbad.

kalendar.marianskelazne.cz



PROGRAMME FAMILIAL POUR 4 JOURNEES:

*En trottinette,
à vélo ou à pied*

TOP CONSEIL:

Autour de Mariánské Lázně il y a 4 parcours de promenade: Eduard, Goethe, Metternich et le Chemin royal. Si vous n'aimez pas les faire seul, vous pouvez essayer des visites thématiques avec un guide, proposées par le Centre d'info municipal.



1^e journée

Arrivée à ML, hébergement, visite de la ville, la Fontaine chantante /en été/, dégustation des gaufrettes traditionnelles. Par la place Goethe vous viendrez au Centre de ski /Skiareal/ Marianky qui offre beaucoup d'activités pour les enfants et pour les adultes. Les expérimentés peuvent essayer le Bike Park au-dessous de la télécabine. Les enfants utiliseront des balançoires, tobogans, bac à sable couvert d'un parasol, barres fixes et tableaux pour dessiner.



2^e journée

Vous montez en télécabine au parc Bohémien avec des éléments interactifs, terrain de jeux pour les enfants et lieu pour jouer aux billes /n'oubliez pas les prendre/. Après la visite vous continuez vers la réserve de daims. Si vous apportez des marrons, glands ou pommes, vous pourrez nourrir des daims. Près du belvédère de Hamelika vous prenez le chemin éducatif „ Les forêts thermales.“ Vous apprendrez beaucoup de choses sur la sylviculture, le thermalisme, l'histoire, la géologie, l'exploitation des mines, la zoologie, la botanique et l'écologie.

Le parcours se termine près de la source Prelat avec un terrain de jeux d'enfant naturel unique. Vous y trouverez la remonte d'enfant, balançoires, cages à poules, piste d'obstacles, petite machine de roue, totem indien, bac à sable, monde d'eau ingénieux, roue de moulin, petites voitures de roue, pyramide pour grimper avec tobogan, plusieurs foyers et bancs. Ici vous pouvez griller des saucisses.

La Colonnade thermale principale ou aussi Colonnade Maxim Gorki appartient inséparablement aux symboles de Mariánské Lázně. D'une longueur de 135 m elle est la colonnade la plus longue existante en République Tchèque.



Théâtre de la ville



L'Église orthodoxe



Kaplička Lasky

Goethova cesta

Lešní pramen

Park u Lešního pramene

Vyhlička Karola

Parkovací dům

Evangelický kostel

Městské divadlo

Kolonáda

Zpívající fontána

Městský hřbitov

Park usmíření

Městský úřad

Dům Chopin

Anglikánský kostel

Gymnázium

Pravoslavný kostel

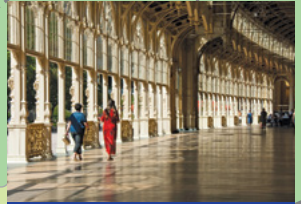
Pram. Augustin a Edward VII.

Městský bazén

Městská knihovna

Zimní stadion

Kino Slavia



La Colonnade Maxim Gorki



La Fontaine chantante



Mecskýho vyhlídka

Karlovarská cesta

Karlovarská třída

Karlovarská třída

Dusíkova

Edwardova cesta

Krakonošova studánka

Pod Panorámou

Rozhledna Hamelika

kabinková lanovka

park Boheminium

Le belvédère de Hamelika



Dančí obora

Le Miniaturparc Boheminium





3^e journée

Visitez le sentier éducatif Kladské rašeliny (Les tourbières de Kladska) – Tajga, vous regarderez le lac voisin Acide et le parc avec le tombeau du fondateur du chateau de chasse d'ici. Vous allez voir l'exposition intéressante dans la Maison de la nature de la forêt de Slavkov qui attirera aussi attention de jeunes visiteurs. En plus vous pouvez y prendre votre déjeuner – le restaurant d'ici dans la Pension de Kladska est régulièrement classé parmi les 100 meilleurs restaurants de la République Tchèque. L'après-midi vous pouvez visiter la piscine naturelle « Lido » à Hamrníky, où on peut louer trotteurs et jouets pour le sable. D'ici vous partirez soit à vélo, soit à pied vers le belvédère sur la colline Pansky, proche de Drmoul, ou à Cech st. Guy avec l'espace de motocross. Prenez aussi le sentier éducatif local et il est possible de découvrir un des papillons européens les plus rares – le méliée de darte.

La hauteur totale du belvédère sur la colline Pansky fait 55 m. De là vous pouvez admirer la Forêt de Slavkov, la ville de Mariánské Lázně, la colline Dyleň, la ville de Lázně Kynžvart et la colline Přimda.



La piscine „Lido“ se trouve dans un bel endroit naturel, environ à 2 km du centre ville de Mariánské Lázně, juste au milieu des forêts. Entre autre elle offre un terrain de volleyball, bureau de location des barques et pédalos.

Un des endroits les plus beaux du district de Cheb Kladska se trouve à 9 km au Nord de Mariánské Lázně, vous y admirez l'étang et le chateau de chasse avec un sentier éducatif d'une longueur de 1,6 km.

4^e journée

L'après-midi sportif – depuis toujours vous avez voulu jouer au golf, mais l'adhésion obligatoire et l'enregistrement vous ont découragé? A Mariánské Lázně vous pouvez essayer même sans cela. Le terrain public Chip&Putt est accessible pour tous les intéressés, alors non seulement pour les joueurs expérimentés, mais aussi pour les débutants, familles avec leurs enfants, individuels et groupes. Après avoir payé une taxe, on vous prête des balles, crosses de golf et on vous expliquera les règles importantes du jeu. Vous pouvez vous garer juste à côté du terrain de golf. On peut prendre le déjeuner soit dans le restaurant du club de golf, soit à Zavisin, la commune voisine. Après le dîner vous partirez doucement chez vous.



Conseil pour l'activité:

Découverte du chant d'oiseaux – la sortie pour entendre les chants d'oiseaux est liée avec la prise dans les filets et en plus avec les jeux pour les enfants (mai). Le cinéma d'été dans le cadre de Marienbad Film Festival (août), le festival de contes La poche pleine de contes avec l'atelier de théâtre La petite poche - Kapsička (juillet).

kalendar.marianskelazne.cz



Le terrain de golf du Royal Golf Club Mariánské Lázně est l'un des plus vieux terrain de golf en Europe. Le terrain de 18 trous se trouve au pied de la Forêt de Slavkov; à 787 m d'altitude, surtout dans la partie plate. En 2003, la reine anglaise Elisabeth II a attribué au club de golf de Mariánské Lázně le titre prestigieux „Royal Golf Club“, duquel il peut se vanter seul en Europe Centrale.

PROGRAMME CYCLISTE POUR 5 JOURNÉES:

*Sortie comme
brodée*

TOP CONSEIL:

Vous n'avez pas votre vélo sous la main? Cela ne fait rien, on peut prêter de simples vélos ou vélos électriques au skicentre, à la gare ou dans un des services locaux pour les cyclistes - Sport Bílek, Sport Blažek. N'oubliez pas de prendre la cyclocarte des environs au Centre d'info Municipal.



1^e journée

Arrivée à ML, hébergement, visite de la ville, la Fontaine chantante, dégustation des gaufrettes traditionnelles.

CONSEIL: Téléchargez notre application Smart Guide au smart-guide.org.

2^e journée

Départ à Kladska (9 km) par la piste cyclable n° č. 2142. La visite du sentier éducatif La tourbière de Kladska- Kladské rašeliny. La visite de la Maison de la nature de la Forêt de Slavkov. Suivez l'itinéraire de 15 km: du parking à Kladska prenez la direction vers le carrefour Etoile- Hvězda (piste cyclable n° 2136) – Etang noir – récemment construit avec la possibilité de rester un moment assis – croisée des chemins Hvězda, ici à gauche par la Route ondulée (parcours touristique jaune) – par la route sur votre gauche la fontaine Lenka - Vysoké sedlo (ici on peut traverser la route de Kynžvart-Lazy et monter sur la colline Lesny de l'altitude 983 m, la plus haute colline de la Forêt de Slavkov et rentrer à Vysoké sedlo) – continuer par la route de crêtes - Hřebenova cesta jusqu'à l'étang Uhlíř (pendant la route de belles vues sur la forêt de Dýlen et le repos dans un belvédère) – de l'étang Uhlíř on peut descendre par la route (piste cyclable n° 2135) à Kladska ou par la route Hrobecka (parcours touristique rouge) au même endroit et vous pouvez vous arrêter près du tombeau princier du prince Schönburg-Waldenburg, qui adorait ce paysage et qui a désiré être enterré ici. Rentrée à Mariánské Lázně par la même piste cyclable n°. 2142. Tout le parcours fait 29 km, difficulté moyenne et au retour un massage, un soin ou la piscine.

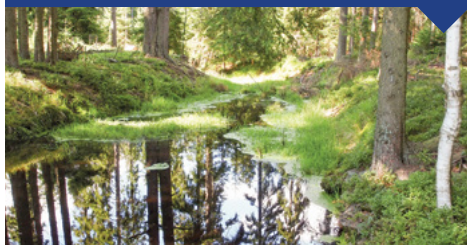


CONSEIL pour l'activité:

L'ouverture de la Fontaine chantante a lieu tous les ans le 30 avril à 21 heures et elle est fermée le 31 octobre à 20 heures. Des spectacles solennels se déroulent à l'occasions exceptionnelles et pendant les fêtes nationales.

kalendar.marianskelazne.cz

Le canal d'eau artificiel nommé Dlouhá stoka commence près de l'étang de Kladska, c'est un monument technique important, d'une longueur de 24,2 km.



A Kladska on peut trouver un petit chateau de chasse, construit en style des bâtiments „suisse-tyrois“.



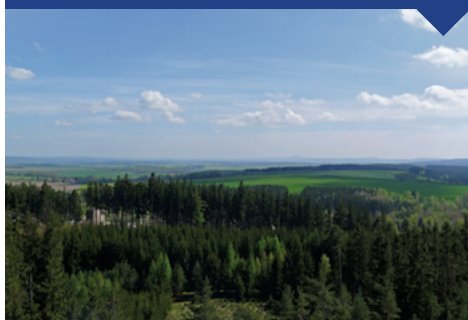
Le chateau d'Etat Kynžvart est l'un des plus beaux chateaux de la Bohême Occidentale. C'était la résidence d'été du chancelier autrichien Metternich au milieu d'un grand parc anglais avec de très riches collections. Entre autre on peut y trouver une des premières photos du monde entier. Celle dite Kynžvartská daguerrotypie est inscrite dans le registre prestigieux de l'UNESCO Mémoire du monde.

www.zamek-kynzvart.eu

3^e journée

Départ en direction de Lázně Kynžvart de la rue Tyršova par la piste cyclable n° 2068A. Près de la source d'eau minérale Balbín on tourne à droite par le chemin dit Metternich. Derrière le cimetière à gauche (piste cyclable n° 361), on continue vers Hájovna /maison forestière/. De la maison forestière Hájovna on prend l'Allée Smetana (piste cyclable n° 2253), on continue par la Forêt de Slavkov devant l'ancienne maison forestière Schober par la piste cyclable n° 2253 jusqu'à Lázně Kynžvart. Ici on va continuer par la piste n° 2135, qui va vers le chateau d'Etat Kynžvart. Après sa visite on continue autour du terrain de golf et des étangs de chateau à Stara Voda. Toujours par n° 2135 jusqu'à la croisée des chemins U Helmutova kříže, ici à droite (piste cyclable n° 36 EV13) en direction de Tři Sekery à la croisée des chemins U Kamence, tout droit (piste cyclable n° 2069) dans la commune Tři Sekery. De Tri Sekery par la route - direction Drmoul (piste cyclable n° 2137) par le belvédère Pansky et le cimetière juif de la commune de Drmoul retour à Mariánské Lázně par Hamrníky. Tout le parcours fait 32 km, difficulté moyenne.

S'il fait beau, du belvédère Pansky on peut voir la Forêt Tchèque, Les Montagnes Métallifères, la Forêt de Slavkov et Smříný.



Le cimetière juif du 17^e siècle et la source d'eau minérale Panska se trouvent à un peu moins d'un kilomètre du belvédère Pansky.

4^e journée

On va partir du carrefour au feu Chebská par la rue Mácha par la piste cyclable n° 2284. La montée jusqu'à l'hôtel Krakonoš vous attend. Ici on trouve le miniatur-parc Boheminium et la Réserve des daims. On continue par les communes de Zádub et Závěšín. On va passer en-dessous de l'ancien volcan Podhora jusqu'à la maison forestière, où on tournera sur la piste cyclable n°2257, derrière le passage à niveau à gauche par la piste cyclable n°. 361 par la commune de Mrázov, l'étang Betlém jusqu'au Monastère de Tepla.

Après la visite du Monastère on va prendre la piste cyclable n° 2212 autour de l'étang Sary rybník /le Vieux étang/ à la commune de Křepkovice, ici à droite par la piste cyclable n° 2208 par les communes de Pěkovice, Boněnov à Michalovy Hory. D'ici contre le courant du ruisseau Kosí par la piste cyclable n°2138. Pendant la route on peut se rafraîchir par la source d'eau minérale Čiperka. A la croisée des chemins Pod Lazurovým vrchem /au-dessous de la colline Lazur/ on continue tout droit par la piste cyclable n°. 2138A, par laquelle on reviendra par les communes de Martinov et



L'aire du Monastère de Tepla comprend le couvent baroque, le presbytère gothique de l'église du monastère avec la chapelle romane, la bibliothèque unique, qui est la deuxième la plus grande bibliothèque historique en Tchéquie.

www.klastertepla.cz

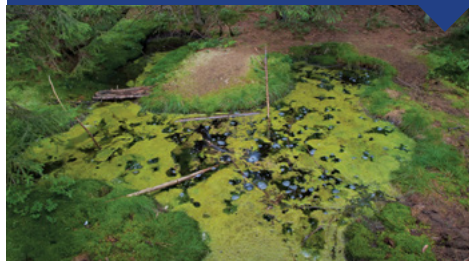
Vlkovice à Úšovice devant la source d'eau minérale Antoníček à Mariánské Lázně. Tout le parcours fait 42 km, difficulté moyenne.

CONSEIL: *Dans le cadre du Festival Chopin on organise des concerts de piano au Monastère de Tepla et au Chateau de Kynzvalt.*



La colline de Podhora (847m) appartient aux volcans du géoparc Tchéco-bavarois. En 1997 elle fut proclamée réserve naturelle et elle offre une vue magnifique des environs. Si le temps est clair, on peut voir jusqu'à la montagne de Šumava.

La réserve de Smrad'och est le reste de l'activité volcanique, c'est pourquoi il y a ici de nombreuses émissions d'oxyde carbonique et de l'acide sulfurique.



Derrière la commune de Prameny on trouve une forêt-parc avec une tonnelle où les source Gizela et Rudolf sourdent.

5^e journée

On va partir de la place Goethe derrière le Musée municipal, où, dans le Parc géologique on prendra la piste cyclable n° 361. Vous passez devant l'ancien hôtel Kamzík jusqu'au Lac de truite / Pstruží jezírko/, et d'où on continue par la piste cyclable n° 2139, qui va vers le sentier éducatif Smrad'och. Pas loin de là, on peut se rafraîchir avec l'eau de la source d'eau minérale Farska. On continue jusqu'à la commune de Prameny. Par la piste cyclable n° 2135 on s'approchera des Trois Croix / Tři křížky/ et le Champ de Trolle /Upolínova louka/.

Pour revenir on prendra le même chemin, mais derrière la commune de Prameny on ira tout droit en direction de Kladska. Sur votre gauche vous pouvez vous reposer près d'un petit belvédère où jaillissent les sources d'eau Gizela a Rudolf. Par la piste cyclable n° 2135 on viendra à la croisée des chemins „Potok Rota“. On tournera à gauche sur la piste cyclable n° 2140, par laquelle on descendra devant Králuv kamen /Pierre royale/ et la belle vue Duncan à Mariánské Lázně. Retour chez vous.



Tři Křížky/ Trois Croix/ représentent un des endroits uniques de la Forêt de Slavkov. A cause du sous-sol en serpentinite des espèces de plantes rares sont ici surabondantes, liées à cette roche. Le Champ de Trolle est aussi important, il se trouve en face à travers la route.



TOP CONSEIL:

Pendant toute l'année à Mariánské Lázně plus de 2000 d'activités ont lieu. Il ne vous reste qu'à choisir la votre.

kalendar.marianskelazne.cz

EVENEMENTS ANNUELS

OUVERTURE DE LA FONTAINE CHANTANTE

Après le repos d'hiver, au printemps, on ouvre la fontaine toujours le 30/4 à 21heure.

OUVERTURE DE LA SAISON THERMALE

La fête traditionnelle municipale se déroule le deuxième week-end de mai avec un programme riche, dont la bénédiction des sources.

THERMES DE JAZZ

Le Festival musical offre les concerts de jazz sous la colonnade thermique à la fin de juin.

SPA RUN

La course de coureurs pédestres est aimée par les coureurs professionnels et d'amateurs, elle a lieu en juillet.

FESTIVAL CHOPIN

Le festival de la musique classique, reconnu internationalement, a lieu chaque année au mois d'août, depuis 1959.

MARIENBAD FILM FESTIVAL

Le festival de cinéma destiné non seulement aux experts de cinéma, mais aussi au grand public, est consacré surtout au film expérimental.

AUTOMNE A MARIANSKE LAZNE

Le festival folklorique illumine toute la ville par la danse et le chant chaque année pendant le troisième week-end de septembre.

MARCHE DE NOEL DE MARIANSKE LAZNE

Pendant le temps d'Avent, le marché de Noel se déroule à Mariánské Lázně.

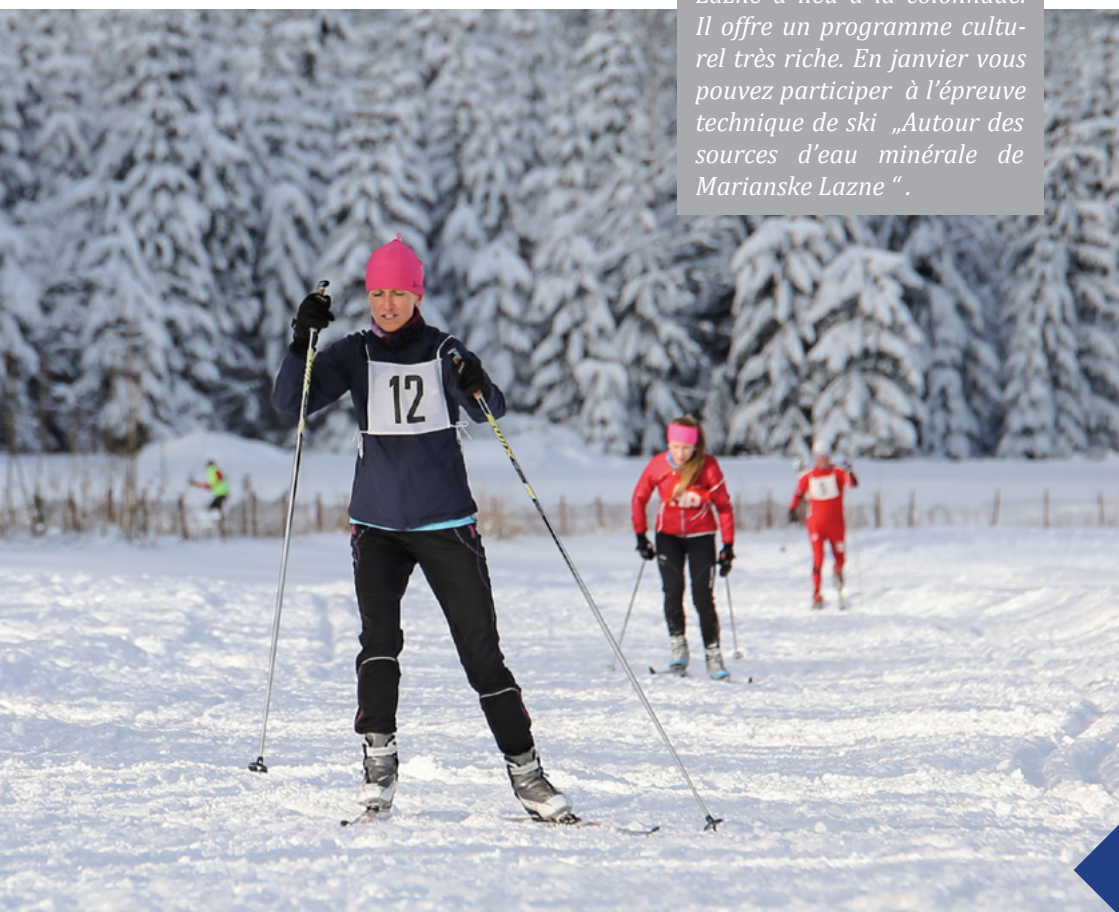


PROGRAMME POUR 4–7 JOURNEES:

Vacances d'hiver pour tous

TOP CONSEIL:

Chaque année, le deuxième week-end de décembre, le Marché de Noël de Mariánske Lázně a lieu à la colonnade. Il offre un programme culturel très riche. En janvier vous pouvez participer à l'épreuve technique de ski „Autour des sources d'eau minérale de Mariánske Lázně“.



1^e journée

Arrivée à ML, hébergement, visite de la ville, dégustation des gaufrettes traditionnelles. Le Skicentre Mariánky offre la télécabine et 2 télési. On peut faire du ski même le soir sur la piste de descente éclairée. Vous pouvez louer des ski de piste et ski de fond au bureau de location local et au skiservice. Il vaut mieux réserver les skis de fond par avance.

2^e journée

Les adultes et les enfants peuvent faire du ski. Pour les enfants le parc de ski d'enfant est préparé avec l'école de ski et de snowboard d'enfant de bonne qualité. Vous y trouverez le coin avec la salle de jeux chauffée, les éléments d'éducation spéciaux, tapis roulant, traine de corde pour les plus petits.

En cas d'intérêt, vous pouvez réserver l'éducation individuelle même pour les adultes. Vous allez bien vous amuser, ferez connaissance de nouveaux amis et perfectionnerez votre technique sur la piste.

3^e journée

Autour de Mariánské Lázně il y a environ 90 km de pistes entretenues pour ski de fond classique et de patinage.

Il ne faut que monter vers le terrain de golf et choisir une des pistes. Après vous pouvez vous rafraîchir à l'auberge de la commune de Závěšín et prendre du vin chaud.

CONSEIL: *Montez avec la télécabine vers l'hotel Krakonoš et vers le golf, puis descendez déjà en ski.*

4^e journée

La possibilité de faire du ski, se reposer, faire des massages et des soins, la piscine, le sauna. Vous choisissez parmi l'offre variée des activités et vous profitez de la gastronomie délicieuse. Pour les dames un nombre inépuisable de programmes beauté et bien-être s'offre à vous.

En hiver Skiareál Mariánky /Centre de ski/ offre les activités pour les skieurs et snowboardeurs juste à 400 m de la colonnade thermale.

www.skimarianky.cz



Pendant la saison d'hiver en cas de bonnes conditions, on peut faire du patinage au centre ville dans l'espace de Amika. Le patinage public est possible tous les après-midi pendant les wek-ends au Stade d'hiver.

www.smsml.cz

S'il neige, en 3 jours toutes les pistes skiables sont complètement entretenues. On peut suivre leur état sur le site gis.kr-karlovarsky.cz/klm/.

VISITES COMMENTEES:

*Pour les groupes
et les individus*

VISITES

Le Centre d'informations de la ville de Mariánské Lázně organise des visites commentées tous les jeudis et samedis.

www.marianskelazne.cz/prohlidky



SUJETS DES VISITES

VISITE DU CENTRE VILLE

Visite de la ville du point de vue historique – faites connaissance avec les endroits les plus importants de Mariánské Lázně et de l'histoire de deux cents ans de cette ville d'eaux mondialement connue qui sera prochainement inscrite sur la liste de l'héritage mondial de l'UNESCO.

SUR LES TRACES DES VISITEURS CÉLÈBRES

Venez avec nous examiner les statues, les monuments historiques et les plaques commémoratives aux lieux, où les visiteurs célèbres de Mariánské Lázně passaient leur séjour.

RENDEZ-VOUS CÉLÈBRES

Les visites de la ville s'orientant vers de petites histoires sur les couples venus à Mariánské Lázně. Faites connaissance de l'amour malheureux de Goethe et la jeune fille Ulrika, de l'amour non accompli de Frédéric Chopin et Marie Wodzinska, ou l'histoire piquante du roi anglais Édouard VII et Mizzi, chapelière charmante.

VISITES EN GROUPE

Avec plaisir nous organiserons des visites en groupe, vous pouvez choisir la date et l'heure qui vous conviennent. On peut assurer cette visite dans les langues suivantes: tchèque, anglais, russe, allemand, français. Le nombre de personnes est au minimum de 10, au maximum 25. Au cas où le groupe est plus nombreux, il faut demander un guide en plus. Le point de rencontre selon votre désir, il est habituellement au Centre d'info, près du groupe des statues de Monarques ou à l'arrêt de bus City service.

THEODOR LESSING ET LES JUIFS

A MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

Savez-vous, qu'il y avait une synagogue à Mariánské Lázně? Faites connaissance avec les détails du III^e congrès juif à Mariánské Lázně, de l'histoire de la Nuit de cristal et de l'assassinat de Theodor Lessing. Allez voir le Monument aux morts de la I^{ère} guerre mondiale au Parc géologique ou le Monument aux morts allemands au cimetière de Mariánské Lázně. En cas d'intérêt on peut visiter le Cimetière Juif.

VISITE DES SOURCES D'EAU MINÉRALE

Venez avec nous découvrir les sources d'eau les plus importantes et profitez de l'ambiance thermale pittoresque.

PROMENADE AUX ENVIRONS DE MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

Partez avec notre guide dans la nature environnante, découvrez la beauté des forêts, l'air exceptionnellement sain et l'ambiance du débit des thermes.



On peut acheter des billets d'entrée au Centre d'info ou sur le site www.kisml.cz à la section „programy“ ou on peut les commander en avance à l'adresse internet info@marianskelazne.cz.



CENTRE D' INFORMATION DE LA VILLE DE MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

Hlavní 47/28, Dům Chopin, Mariánské Lázně, 353 01
info@marianskelazne.cz, www.kisml.cz
+420 354 622 474

Ouverture:

De mars – octobre - tous les jours
de novembre – février - tous les jours

9.00 – 12.30, 13.00 - 19.00
9.00 – 12.30, 13.00 - 18.00

TRANSPORT

Les transports en commun sont réalisés par des trolleybus et autobus. Le ticket est payant auprès du conducteur en pièces de monnaie ou par carte bancaire. La caisse ne prend que les pièces de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 Kč et elle ne rend pas la monnaie.

Vous trouverez plus d'infos sur les tarifs et horaires de transport sur www.mdml.cz

ENTREE DANS LA ZONE THERMALE

Le territoire thermal est délimité par des panneaux de limitation de transport. Au cas où les visiteurs veulent entrer dans ce territoire /par ex. vers la colonnade/, ils doivent acheter un ticket d'autorisation au parcmètre. Si on a le stationnement payé dans cette zone, alors on n'a pas besoin de cette autorisation le jour d'arrivée et le jour de départ.

PARKING

Au centre ville le meilleur parking se trouve dans la Maison de parking, celui-ci est surveillé.

Vous trouverez plus d'infos sur la Maison de parking sur www.zaparkujauto.cz

Dans la ville il y a 23 parcmètres. Pour se garer on peut utiliser l'application ClickPark, avec celle-ci on peut payer facilement et vite, directement de votre portable intelligent.

Téléchargez l'application ClickPark sur clickpark.cz

HEBERGEMENT

Avec plaisir nous vous aidons à choisir l'hébergement au tel.: +420 354 622 474

Utilisez le portal de reservation sur www.marianskelazne.cz/ubytovani

Manque-t-il un renseignement ou une donnée n'est-elle plus actuelle?

Ecrivez-nous à l'adresse info@marianskelazne.cz.



Vydalo: Infocentrum města Mariánské Lázně | KIS Mariánské Lázně s.r.o.,
Hlavní 47/28, Dům Chopin, Mariánské Lázně, 353 01 v roce 2018
ve spolupráci s městem Mariánské Lázně

Foto: Z. Král, V. Simeonová, J. Pavlovic, J. Pužej, A. Piptová, Case Media s.r.o.,
J. Blažek, P. Lněnička, K. Funda, J. Vohnout, J. Jonák

použité fotografie pocházejí z webu www.kvpoint.cz - databanky fotografií Karlovarského kraje.

